

N₁₀

— ZESZYT — GALERIA KOSZAROWA 19

TADEUSZ JACKOWSKI





GALERIA
KOSZAROWA 19



1 **TADEUSZ JACKOWSKI**
URODZIŁ SIĘ 22 SIERPNIĄ 1936 ROKU W BRUGGE (BELGIA)

W latach 1955 - 1961 studiował na Akademii Sztuk Plastycznych w Krakowie w pracowni prof. Mieczysława Wejmana. Studia uzupełniał w latach 1958 - 59 w École Nationale Supérieure des Beaux-Arts w Paryżu. Był profesorem w PWSSP w Poznaniu oraz w Instytucie Sztuki i Kultury Plastycznej Uniwersytetu Zielonogórskiego. Obecnie wykłada w Wyższej Szkole Technicznej w Katowicach.

Od 1961 roku brał udział w ponad 150 liczących się ogólnopolskich i międzynarodowych wystawach grafiki warsztatowej. Laureat i uczestnik Wystaw i Sympozjów Złotego Grona (1965 – wyróżnienie, 1971 – nagroda i medal Złotego Grona, 1973, 1979). Zdobywca wielu innych nagród: m.in. na II, III i IV Międzynarodowym Biennale Grafiki w Krakowie (1968, 1970 i 1972); złoty medal na II Międzynarodowym Biennale Grafiki we Florencji (1970); II nagroda w Ogólnopolskim Konkursie na Grafikę Warsztatową w Łodzi (1973); nagrody na VIII i IX Ogólnopol-

skiej Wystawie Grafiki w Warszawie (1978,1980); II nagroda na Ogólnopolskim Biennale Grafiki Wobec wartości w Katowicach (1992).

Prace artysty znajdują się w zbiorach: Muzeów Narodowych w Warszawie, Krakowie i Wrocławiu, kolekcjach muzealnych w Łodzi, Bydgoszczy, Legnicy, Muzeum Ziemi Lubuskiej w Zielonej Górze, National Museum w Sztokholmie, Muzeum Sztuki w Skopje, Kupferstich Kabinet w Dreźnie, Musée d'Art et d'Histoire w Genewie i Gabinecie Rycin we Florencji. W 2011 odznaczony srebrnym medalem Zasłużony Kulturze – Gloria Artis w dziedzinie sztuki wizualne/plastyczne. ◆

EN

Tadeusz Jackowski was born on 22 August 1936 in Brugge (Belgium). In 1955 - 1961 he studied at the Academy of Fine Arts in Cracow in the studio of Professor Mieczysław Wejman. He completed his studies in 1958 - 59 at École Nationale Supérieure des Beaux-Arts in Paris. He was a professor at the State Higher School of Visual Arts in Poznań and at the Institute of Art and Visual Culture of Zielona Góra University. He currently lectures at the Higher School of Technology in Katowice.

Since 1961, Jackowski has participated in over 150 important national and international exhibitions of print. He is a laureate and participant of the Złote Grono Exhibitions and Symposiums (1965 - distinction, 1971 - the Złote Grono Award and medal, 1973, 1979). Winner of many other awards, including: 2nd, 3rd and 4th International Print Biennial in Cracow (1968, 1970 and 1972); gold medal at the 2nd International Print Biennial in Florence (1970); 2nd prize at the National Competition for Workshop Print in Łódź (1973); awards at the 8th and 9th National Print Exhibition in Warsaw (1978,1980); 2nd prize at the National Print Biennial "Facing Values" in Katowice (1992).

The artist's works are held in the collections of the National Museums in Warsaw, Cracow and Wrocław, in the museum collections of Łódź, Bydgoszcz, Legnica, in the Museum of the Lubusz Land in Zielona Góra,

in the National Museum in Stockholm, the Art Museum in Skopje, Kupferstich Cabinet in Dresden, Musée d'Art et d'Histoire in Geneva, and in the Hall of Engravings in Florence. In 2011 he was awarded the silver Gloria Artis for his contribution to culture in the field of visual arts. ◆

TEKST OD AUTORA / FROM THE AUTHOR

TADEUSZ JACKOWSKI

Wiemy jak istotnym dla twórcy jest dostrzeżenie w porę we własnej pracy artystycznej ważnego i niebezpiecznego zarazem zjawiska, jakim jest niewątpliwie powtarzanie samego siebie. Zjawiska stosowania – przez nas samych wykreowanych – „zbawiennych” w działaniu schematów, chwytów czy zabiegów różnej maści, podnoszących „efekt” naszej pracy.

Wiemy też, jak trudnym problemem jest nasza własna identyfikacja z owym zjawiskiem, to znaczy stwierdzenie, że daliśmy się wepchnąć w ślepią uliczkę „wąskiej specjalizacji”, która prowadzić może w rezultacie końcowym do zamiany sztuki na kategorie „artystycznego rzemiosła”. Że stajemy się powoli „rewolwerowcami” trafiającymi w dziesiątkę tarczy tanich efektów. I w końcu, że wpadamy w niedobry nawyk uprawiania swoistej „powtórki z powtórki”, co oczywiście do niczego sensownego nie prowadzi.

Powyższe refleksje, są niczym innym jak wynikiem własnych, jakże częstych w mojej pracy grzechów i porażek ponoszonych między innymi dlatego, iż za późno dostrzegam wspomniane powyżej niebezpieczeństwo. Że nie potrafię już w pewnym momencie rozróżnić tego, co jeszcze jest wartością, od tego, co już nią nie jest, i co należy odrzucić jako niepotrzebny estetyczny dodatek. Mając świadomość tego staram się, na ile potrafię, rewidować co jakiś czas własną pracę stosując inną, bardziej krytyczną optykę w nadziei, iż pozwoli mi ona jednak uniknąć zbyt częstego wpadania

w ową sprytnie zastawioną pułapkę. ♦

EN

We know how crucial it is for an artist to recognize in time in their own artistic work an important and dangerous phenomenon of the repetition of oneself; the practice of using the schemes created by ourselves that seem "salutary", tricks or procedures of various kinds that are supposed to increase the "effect" of our work.

We also know how difficult it is for us to identify ourselves with this phenomenon, i.e. to admit that we have been pushed into a blind alley of "narrow specialization" which may eventually lead to the change of art into the category of an "artistic craft". That we slowly become like "gunslingers" hitting the bull's-eye of cheap effects. And finally, that we fall into a bad habit of practising a kind of "repetition of the repetition", which obviously does not lead to anything meaningful.

The thoughts I have presented here are nothing more than the result of my own sins and failures, so frequent in my work because I notice the danger mentioned above too late. That at some point I can no longer distinguish between what still is of value and what is not, and as such what should be rejected as an unnecessary aesthetic accessory. Aware of this, I try, as far as I can, to revise my own work from time to time using a different, more critical optics, in the hope that it will allow me to avoid falling too often into this cunningly set trap. ♦

BYŁEM WÓWCZAS STUDENTEM / AT THAT TIME, I WAS A STUDENT

TEKST / TEXT JAN SZMATLOCH

Byłem wówczas studentem, który próbował się zmierzyć z graficznym warsztatem. W pracowni na Raciborskiej znalazłem w szafie pożółkłe katalogi. To były katalogi wspólnych wystaw mistrzów krakowskiej szkoły grafiki – Tadeusza Jackowskiego, Jacka Gaja i Andrzeja Pietscha. Wertując ich zawartość, zwróciłem uwagę na prace Tadeusza Jackowskiego, których nie znałem, a stały się dla mnie odkryciem! Odmienne poprzez swoje malarskie walory, liryczne i poetyckie w wyrazie odbiegały w moim przekonaniu od dość powszechnie kojarzonego wyobrażenia krakowskiej grafiki z jej „wejmanowskim rodowodem”.

W 1992 roku wybrałem profesora Tadeusza Jackowskiego na recenzenta swojego przewodu. Miałem więc okazję poznać autora grafik, a w pracowni profesora zobaczyć cykl jego ostatnich mezzotintowych „Martwych natur”. Te czarnobiałe i barwione prace, realne w symbolicznych zestawieniach okazały się być dla mnie niezwykle inspirujące.

Dzisiaj grafiki profesora odnajduję najczęściej w fachowych publikacjach i albumowych wydawnictwach. Często są przypisane jego późniejszym cyklom. Wystawa na Koszarowej jest więc niepowtarzalną okazją konfrontacji z oryginalnymi pracami z dorobku profesora Tadeusza Jackowskiego. ♦

EN

At that time, I was a student who was trying his hand in the techniques of print. In the Raciborska Street studio, I found old, yellowed catalogues in a cupboard. They happened to be the catalogues of joint exhibitions of the masters of the Cracow School of Print – Tadeusz Jackowski, Jacek Gaj, and Andrzej Pietsch. While browsing through their contents, my attention was drawn to the works of Tadeusz Jackowski, which I did not know

at the time, but which turned out to be a true revelation for me! Different because of their painterly qualities, lyrical and poetic in expression, in my opinion they were quite distinct from the fairly common perception of what Cracow's graphic art was, complete with its "Wejman pedigree".

In 1992 I chose Professor Tadeusz Jackowski to be the reviewer of my dissertation. I thus had an opportunity to meet the author of the prints and in the professor's studio I could view a series of his last mezzotint "Still Lives". Those black and white and coloured works, true in their symbolic juxtapositions, turned out to be extraordinarily inspiring for me.

Today, I most often find the professor's prints in professional publications and volumes with reproductions. They are often attributed to his later cycles. The exhibition at Koszarowa Street is therefore a unique opportunity to encounter the original works from Professor Tadeusz Jackowski's oeuvre. ♦



Pejzaż III / Landscape III

52,5 × 42 cm, akwaforta, akwatinta / etching, aquatint, 1963



Matka-natura / Mother Nature
24,5 × 28 cm, mezzotinta / mezzotint, 1978



Martwa natura z kielichem / Still Life with a Chalice
24 × 26 cm, mezzotinta barwna / coloured mezzotint, 1976



Martwa natura z Lechoniem / Still-life with Lechoń

32,55 × 29 cm, mezzotinta / mezzotint, 1977



Prostokąt okna / Window Rectangle

33 × 29 cm, mezzotinta / mezzotint, 1977



Wielkanoc w Sewilli III/B (Puerta de la Macazona) /

Easter in Seville III/B (Puerta de la Macazona)

28,5 × 39,5 cm, akwatinta / aquatint, 1991

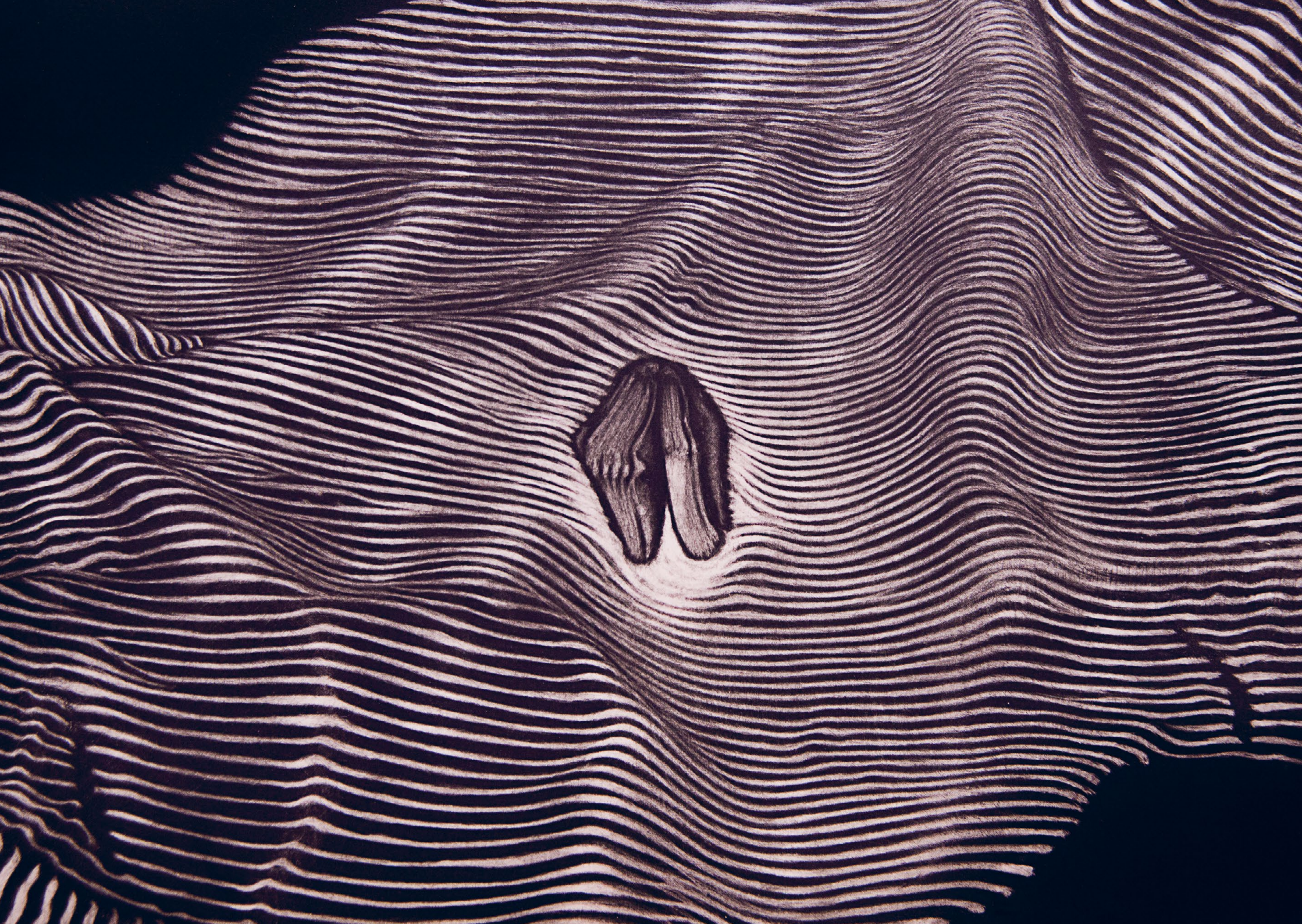
Wielkanoc w Sewilli I/B, Easter in Seville I/B

25,5 × 33,5 cm, akwatinta / aquatint, 1992



Przypomnienie I / Reminder I

40 × 29,5 cm, akwatinta / aquatint, 1971





STR. 14-15

Księga pamiątkowa na pasiastym prześcieradle /

A Commemorative Book on a Striped Sheet

21×29 cm, mezzotinta / mezzotint, 2016

STR. 16

Wspomnienie z Lizbony – czyli dziwna winda Eiffla /

A Memory from Lisbon - that is, a Strange Eiffel Lift

49,5×40 cm, akwatinta / aquatint, 1994

STR. 17

Wielkanoc w Sewilli II/B / Easter in Seville II/B

40×29 cm, akwatinta / aquatint, 1992





**Katedry hiszpańskie VI (Vic) – wokół J.M. Seta /
Spanish Cathedrals VI (Vic) - around J.M. Sert**
49,5 × 40,5 cm, akwatinta / aquatint 1994



Katedry hiszpańskie IV / Spanish Cathedrals IV
64,5 × 49,5 cm, akwatinta, mezzotinta / mezzotint, 1993



STR. 20

**Spacerzy po Krakowie II - Kościół na Skalce /
Walks in Cracow II - the Church on the Rock**

64,5 × 49 cm, akwatinta / aquatint, 1995

STR. 21

**Spacerzy po Krakowie I - Kościół o.o. Pijarów /
Walks in Kraków I - the Piarist Church**

49,5 × 32 cm, akwatinta / quatint, 1995





STR. 22

**Spacerowy po Krakowie III – Teatr im. J. Słowackiego /
Walks in Kraków III - the J. Słowacki Theatre**

47,5 × 63 cm, akwatynta / aquatint, 1996

STR. 23

**Spacerowy po Krakowie VII - czyli z Krakowskiego Kazimierza,
impresja pierwsza / Walks in Kraków VII - from Kraków's
Kazimierz, Impression One**

59,5 × 45,5 cm, akwatynta / aquatint, 2001





STR. 24

**Impresje meksykańskie I – Piramida nisz /
Mexican Impressions I - the Pyramid of the Niches**

55 × 49,5 cm, akwatinta, mezzotinta / aquatint, mezzotint, 1997

STR. 25

**Impresje meksykańskie V - Voladores /
Mexican Impressions V - Voladores**

60 × 42,5 cm, akwatinta, mezzotinta / aquatint, mezzotint, 1998





Impresje meksykańskie III – Voladores II / Mexican Impressions III - Voladores II

49,5 × 40,5 cm, akwatinta, mezzotinta / aquatint, mezzotint, 1998



Moja sypialnia z kozą / My Bedroom with a Goat

29,5 × 22 cm, mezzotinta / mezzotint, 2017

ZESZYT NR 7 – GALERIA KOSZAROWA 19

TADEUSZ JACKOWSKI

REDAKCJA / EDITED BY

Szymon Prandzioch

REDAKCJA JĘZYKOWA / COPY EDITING

Anna Cichoń

TEKST / TEXT

Jan Szmatloch, Tadeusz Jackowski

PROJEKT / DESIGN

Roman Kaczmarczyk

SKŁAD / LAYOUT

Jan Dybała

WYDAWCA / PUBLISHED BY

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

DRUK / PRINTED BY

Drukarnia Akapit Sp. z o.o.

NAKLAD / PRINT RUN

100 egzemplarzy

© COPYRIGHT

ASP Katowice 2020

